



VETERINARY HEALTH CERTIFICATE - CERTIFICADO ZOOSANITARIO

**EXPORT OF DAY OLD CHICKS/HATCHING EGGS TO CHILE /
EXPORTACIÓN A CHILE DE POLLUELOS DE UN DÍA/HUEVOS PARA INCUBAR**

Certificate for Day Old Chicks
Certificado de polluelos de un día

Certificate for Hatching Eggs
Certificado de huevos para incubar

EXPORTER / EXPORTADOR: _____

ADDRESS / DIRECCIÓN: _____

IMPORTER / IMPORTADOR: _____

ADDRESS / DIRECCIÓN: _____

I, the undersigned Official Veterinarian, duly authorized by the Government of Canada, hereby certify that, after due enquiry and to the best of my knowledge and belief, the day old chicks/hatching eggs described below meet the following requirements:

El infrascrito, veterinario oficial debidamente autorizado por el Gobierno de Canadá, certifica por el presente que, tras la debida investigación y a su leal saber y entender, los polluelos de un día/huevos para incubar que se describen más abajo cumplen los requisitos siguientes:

1. The day old chicks/hatching eggs originate from Canada.
Los polluelos de un día/huevos para incubar provienen de Canadá.
2. The establishment of origin is officially recognized as free of Notifiable Avian Influenza and Newcastle Disease by the CFIA.
El plantel de origen está oficialmente reconocido libre de Influenza aviar de notificación obligatoria y de Enfermedad de Newcastle por la Agencia de Inspección Alimentaria de Canadá (AIAC).
3. The flock of origin participates in the required programs under the legislative authority of the *Health of Animals Act*.
La parvada de origen participa en los programas exigidos en virtud de la autoridad legislativa de la Ley de Sanidad Animal.
4. The exporting establishment is authorized to export to Chile by the Agriculture and Livestock Service, according the Resolution 3138 and is part of a health control program approved by CFIA.
El establecimiento exportador está autorizado a exportar a Chile por el Servicio Agrícola y Ganadero de ese país, de acuerdo con la Resolución 3138 y forma parte de un programa de control sanitario aprobado por la Agencia de Inspección Alimentaria de Canadá (AIAC).
5. The flock from which the shipment originated has been subject to regular inspection by an Official Veterinarian of the Canadian Food Inspection Agency, and found to be free of evidence of infectious or contagious diseases, and, so far as can be determined, has not been exposed to such diseases.
La parvada de la que proceden las aves del embarque ha sido objeto de la inspección periódica de un veterinario oficial de la Agencia de Inspección Alimentaria de Canadá y se la ha encontrado libre de signos de enfermedades infecciosas o contagiosas y, según se puede determinar, no ha estado expuesta a tales enfermedades.
6. The flock or flocks and the hatchery or hatcheries from which the shipment originated were inspected within the past one hundred and eighty (180) days and were found to be free from clinical evidence of fowl cholera, colibacillosis, infectious coryza, egg drop syndrome, avian encephalitis, infectious bronchitis, infectious laryngotracheitis, fowl pox, Marek's disease, avian leukosis, infectious bursal disease, Reovirus, inclusion body hepatitis, and adenovirus.
Las parvadas y los establecimientos de incubación de los cuales provienen los animales del embarque fueron inspeccionados en el curso de los últimos ciento ochenta (180) días y se les encontró libres de signos clínicos de cólera aviar, colibacillosis, coriza infecciosa, síndrome de la caída de la puesta, encefalitis aviar, bronquitis infecciosa, laringotraqueítis infecciosa, viruela aviar, enfermedad de Marek, leucosis aviar, bursitis infecciosa, reovirus, hepatitis de cuerpos de inclusión y adenovirus.
7. The flock of origin is free of *Mycoplasma gallisepticum*, *M. synoviae*, *Salmonella pullorum*, *Salmonella gallinarum*, *Salmonella enteritidis*, and *Salmonella typhimurium*.
La parvada de origen está libre de Mycoplasma gallisepticum, M. synoviae, Salmonella pullorum, Salmonella gallinarum, Salmonella enteritidis, y Salmonella typhimurium.
8. The flock of origin maintains a vaccination program against Newcastle disease, avian encephalomyelitis, infectious bronchitis, Marek's Disease, infectious laryngotracheitis, infectious bursal disease and fowl pox.
La parvada de origen mantiene un programa de vacunación contra la enfermedad de Newcastle, encefalomielitis aviar, bronquitis infecciosa, enfermedad de Marek, laringotraqueítis infecciosa, bursitis infecciosa, reovirus y viruela aviar.

9. The flock of origin has been confirmed free from clinical signs of avian influenza and has been subjected to serologic testing for Avian Influenza with negative results using the AGID test on sixty two (62) randomly selected samples within 30 days of exportation of the day old chicks or hatching eggs.
Se ha confirmado que la parvada de origen está libre de signos clínicos de influenza aviar y obtuvo resultados negativos en las pruebas serológicas a las que fue sometida con el fin de detectar dicha enfermedad, utilizando el método de la inmunodifusión en gel de agar en sesenta y dos (62) muestras seleccionadas al azar a 30 días de la exportación de los polluelos de un día o huevos para incubar.
10. The day old chicks and hatching eggs come from the following farms (provide farm name, identification number and address for each of the premises involved in the shipment):" / "Los polluelos de un día y huevos para incubar provienen de las siguientes granjas (indicar nombre, número de identificación, dirección de cada una de las granjas relacionadas con el embarque:"
11. In the case of day old chicks / *Los polluelos de un día:*
- i) they have been clinically examined by a qualified poultry inspector prior to departure and found free of any signs of transmissible diseases;
Antes de la partida, fueron examinados por un inspector de aves de corral cualificado, encontrándoseles libres de signos de enfermedades transmisibles.
 - ii) they have been vaccinated against Merek's Disease using serotype 2 SB-1 strain (chicken origin) or serotype 3 FC 126 strain (turkey origin);
Fueron vacunados contra la enfermedad de Marek utilizando una cepa de serotipo 2 SB-1 (procedente de pollos) o cepa de serotipo 3 FC 126 (procedente de pavos).
 - iii) they have not been treated with antibiotics.
No han sido tratados con antibióticos.
12. In the case of hatching eggs / *Los huevos para incubar:*
- i) they were properly disinfected immediately after collection.
Fueron debidamente desinfectados inmediatamente después de la colecta.
13. In the event that flock vaccination is practised against specified poultry diseases, the following information is provided:
En caso de que se practique la vacunación de la bandada contra determinadas enfermedades avícolas, se proporciona la siguiente información:
- a) Date of vaccination/: _____ Dosage and route/: _____
Fecha de vacunación Dosis y vía
 - Name and type of vaccine/: _____
Nombre y tipo de vacuna
 - b) Date of vaccination/: _____ Dosage and route/: _____
Fecha de vacunación Dosis y vía
 - Name and type of vaccine/: _____
Nombre y tipo de vacuna
14. The day old bird/hatching eggs were vaccinated against the following diseases:
Las aves de un día / huevos para incubar fueron vacunados contra las siguientes enfermedades
- a) disease / enfermedad: _____ type of vaccine / tipo de vacuna: _____
date of vaccination / fecha de vacunación _____ serial number / número de serie _____
 - b) disease / enfermedad: _____ type of vaccine / tipo de vacuna: _____
date of vaccination / fecha de vacunación: _____ serial number / número de serie: _____
15. All cages, crates, vehicles and areas in the aircraft used for transportation of the chicks/hatching eggs were cleaned and disinfected in a manner approved by CFIA.
Todas las jaulas, cajones, vehículos y zonas de la aeronave utilizados para el transporte de los polluelos/huevos para incubar se limpiaron y desinfectaron en forma aprobada por la Agencia de Inspección Alimentaria de Canadá.
16. Packing boxes must be sealed and labelled. Labels must state country of origin, farm of origin, identification of contents and quantity.
Las cajas de embalaje deben estar selladas y etiquetadas. Las etiquetas deben indicar el país de origen, explotación de origen, identificación del contenido y cantidad.

17. Identification of Chicks or Hatching Eggs:
Identificación de los polluelos o huevos para incubar:

- i) Number shipped / *Cantidad expedida:* _____
- ii) Breed / *Raza:* _____
- iii) Strain or Kind of Chicks or Hatching Eggs/
Variedad o clase de polluelos o huevos para incubar: _____
- iv) Name of Establishment of Origin:
Nombre del establecimiento de origen: _____
- v) Location / *Ubicación:* _____
- vi) Box/Seal Identification / *Identificación de la caja/sello* _____

18. Identification of transportation / *Identificación del transporte.* Flight number / *Número de vuelo*

Date
Fecha

Official Export Stamp
Sello oficial de exportación

Official Veterinarian
Canadian Food Inspection Agency
Government of Canada
Veterinario oficial
Agencia de Inspección Alimentaria de Canadá
Gobierno de Canadá

SAMPLE